

クイックスタートガイド / Quick Start Guide /

Quick Start Anleitung / Guide du démarrage rapide / Guía Rápida



このガイドには、プロポとクルマの準備及び走行までを説明しています。その他の詳しい説明は付属の取扱説明書とメンテナンス説明書をお読みください。
 This guide explains how to get the radio system and car ready for use. For other details, please refer to the Instruction & Maintenance Manuals.
 Diese Anleitung erklärt die Inbetriebnahme des Modells. Weitergehende Informationen finden Sie in der Bauanleitung.
 Ce guide explique les derniers préparatifs radio et châssis avant utilisation. Pour plus de détails, se référer à la notice et à la section maintenance
 Esta guía le explica como preparar el equipo RC y el modelo. Para otras consultas, lea el Manual de Instrucciones y Mantenimiento.

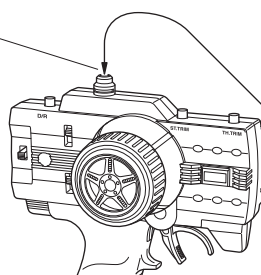
- | | | | | | | |
|---|---|--|---|---|---|--|
| 1 プロポの準備
Prepare Radio
Die RC-Anlage
Préparation radio
Equipo R/C | ➔ | 2 車体の準備
Prepare Car
Das Modell
Préparation châssis
Preparación Coche | ➔ | 3 走行の準備
Prepare to Drive
Das Fahren
Préparation au pilotag
Antes de rodar | ➔ | 4 エンジンの始動・停止
Engine Start & Stop
Der Motor
Démarrage et arrêt du moteur
Arranque Motor |
|---|---|--|---|---|---|--|



1 プロポの準備 / Prepare Radio / Die RC-Anlage / Préparation radio / Equipo R/C

1 アンテナの取付け
 Installation of Antenna
 Montage der Antenne
 Installation de l'antenne
 Instalación de la Antena

▶ 止まるまでネジ込む。
 Screw-in to the base
 Antenne einschrauben
 Pas de vis de fixation
 Enroscar en la base



送信アンテナ
 Transmitter Antenna
 Senderantenne
 Antenne d'émission
 Antena emisora

2 電池のセット
 Loading batteries / Das Laden der Akkus /
 Batteries radio / Instalación Baterías

※注意：オキシライド乾電池は、電圧が高いため使用できません！

*NOTE: Oxyride batteries cannot be used!

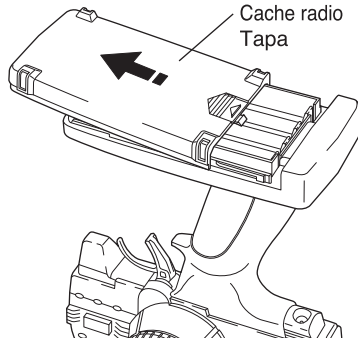
*NOTE: Ne pas utiliser de batteries de type OXYRIDE.

*Verwenden Sie keine Oxyride Batterien!

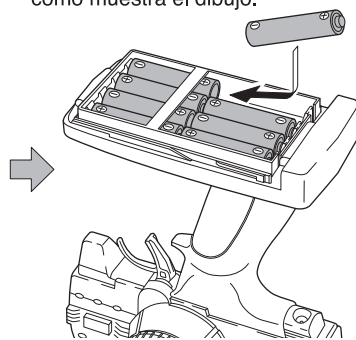
*NOTA: No utilice baterías Oxyride.

1 フタをはずす。
 Remove the lid.
 Deckel abnehmen
 Retirer le cache
 Retire la tapa

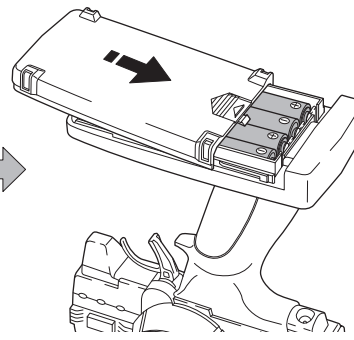
フタ
 Lid
 Deckel
 Cache radio
 Tapa



2 単3乾電池8本を図のように入れる。
 Load 8 AA Alkaline Batteries as
 shown in the following illustration.
 8 Batterien oder geladene Akkus
 in den Sender einsetzen
 Placer selon le schéma ci-dessous
 les 8 piles ou batterie de type R6
 Instale 8 pilas alcalinas AA tal y
 como muestra el dibujo.

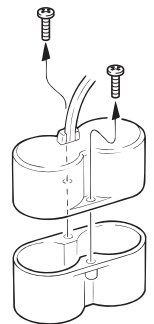


3 フタをしめる。
 Close the lid. It is snapped into place.
 Deckel schließen
 Replacer le cache batterie comme indiqué.
 Cierre la tapa y colóquela en su lugar



プラグヒーター
 Plug Heater
 Glühkerzenstecker
 Socquet (vendu séparément -
 photo non-contractuelle)
 Calentador de Bujias

1 ビスをはずす。
 Remove screws.
 Schrauben entfernen.
 Retirer les vis.
 Afloje los tornillos.



※送信機に、ニッケル水素(単3形)電池を使用する場合、電池ボックスに安全上逆接防止リブ(仕切り)が付いています。一部の電池で、プラス端子の形状が短く通電しない物がありますので、電池を挿入する前に必ず確認してください。

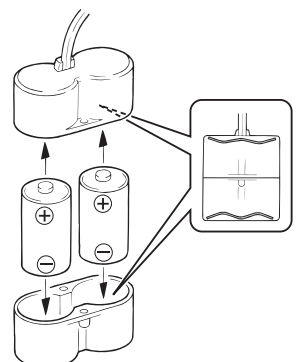
*When using Nickel Metal-Hydrate batteries (AA-size), the transmitter battery compartment has partitions to stop reverse flow of current. The plus (+) terminal on some types of batteries is not long enough so please check when purchasing.
 *Achten Sie beim Kauf von Zellen darauf, dass der Plus-Kontakt an der Zelle lang genug ist, um sicheren Kontakt im Batteriefach herzustellen. Das Batteriefach schützt durch diese Bauweise vor Verpolungen.
 *Dans le cas de l'utilisation de batteries R6 Ni-MH, vérifier avant de les acheter, que la borne du (+) effectue correctement le contact dans le boîtier.
 *Al utilizar baterías Ni-MH (AA), instale las baterías respetando la polaridad indicada en el portapilas. Además compruebe que las baterías poseen la longitud adecuada y que el terminal + contacta correctamente ya que algunas poseen el terminal + más corto de lo normal.



プラス端子の突起が1.4mm以上
 Plus terminal height of more than 1.4mm.
 Pluspol muss grösser als 1.4 mm sein!
 La borne du + doit être sup. à 1.4mm.
 El terminal + debe medir más de 1.4mm.

2 単1アルカリ電池を入れる。
 Insert the D-size batteries.
 Batterien einsetzen.
 Placer les batteries.
 Instale las baterías

乾電池端子の向きに注意。
 Check battery direction.
 Polung beachten.
 Vérifier les polarités.
 Asegúrese de colocarlas con la polaridad correcta



3 ビスをしめる。
 Put screws back in.
 Schrauben eindrehen.
 Fixer les vis.
 Vuelva a apretar los tornillos.

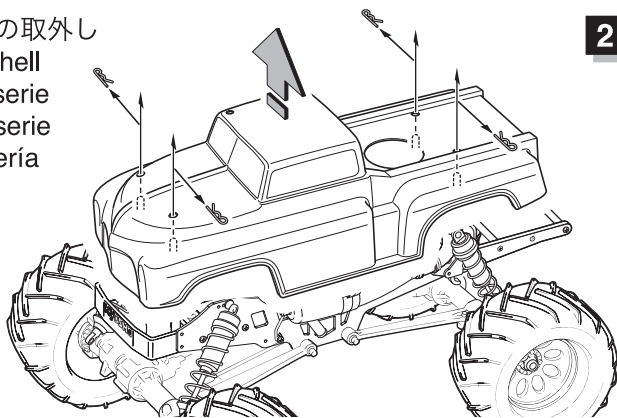
注意 / Cautions / Achtung / Attention ! / Atención

- ▶ 電池は指定の電池を使用し、逆接続・分解は絶対にしないでください。発熱や破損の原因となり大変危険です。
- ▶ Batteries: never disassemble, install with wrong polarity, or use wrong type. This may lead to damage and leakage.
- ▶ Batterien / Akkus nicht verpolt einsetzen!
- ▶ Ne jamais ouvrir les batteries ou inverser les connecteurs sous peine de court-circuit pouvant entraîner de sérieux dommages.
- ▶ Nunca intente desmontar ni modificar baterías ya que podría sufrir un accidente.



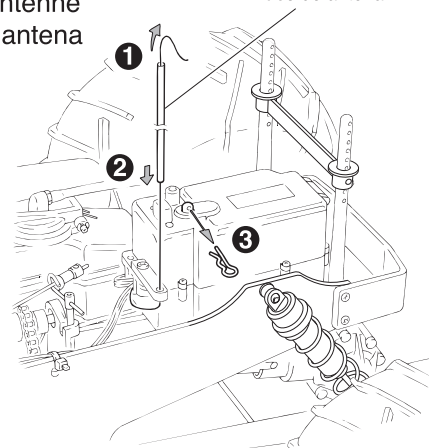
車体の準備 / Assembly of the Chassis / Die Montage des Chassis /
MONTAGE DU CHASSIS / Montaje del Chasis

- 1** ボディの取外し
Body Shell
Karosserie
Carrosserie
Carrocería



- 2** アンテナの取付け
Installation of Antenna
Montage der Antenne
Installation de l'antenne
Instalacion de la antena

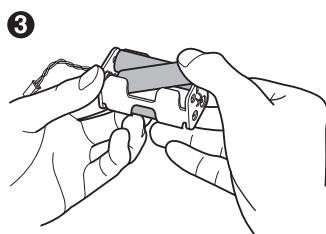
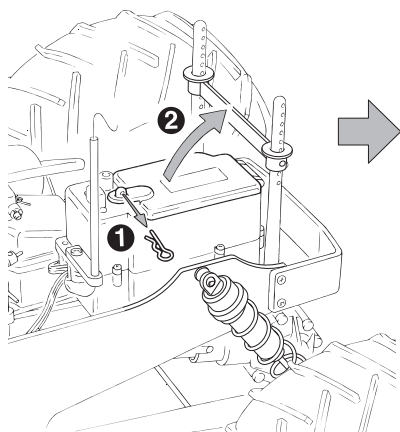
受信アンテナパイプ
Receiver Antenna Pipe
Antennenhülse
Antenne de réception
Tubo de antena



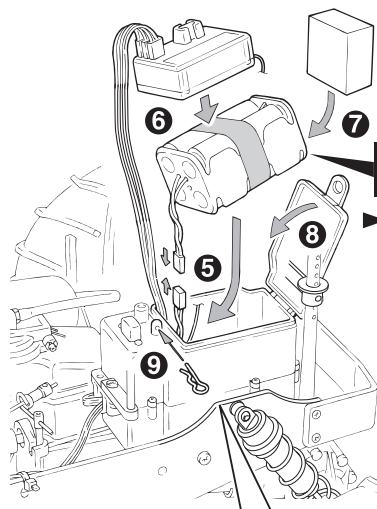
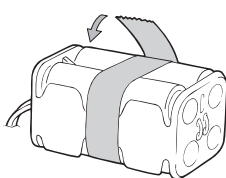
● ボディピンは、図のように曲げておくと取り外しが楽です。
Slightly bend the body pins as shown in the diagram for easier removal.
Karosserieklemmen aufbiegen, wie dargestellt.
Courber les clips de carrosseries, comme indiqué, pour pouvoir les retirer facilement.
Doble ligeramente la presilla de la carrocería tal y como se muestra



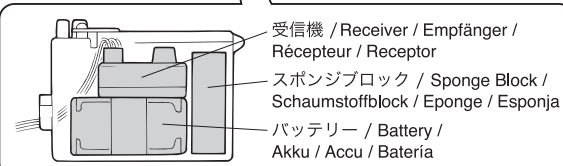
- 3** 受信機用電池の取付け
Installation of Battery Box
Montage der Batteriehalter
Installation de Boîtier à piles
Instalacion del portapilas



- 4** ビニールテープで巻きます。
Wrap in plastic (electrical) tape.
Mit Klebeband sichern.
Sécuriser les batteries avec un
adhésif adapté.
Colocar cinta aislante



▶ 向きに注意。
Note the direction.
Einbaurichtung beachten.
Notez le sens.
Fijese en el dibujo.



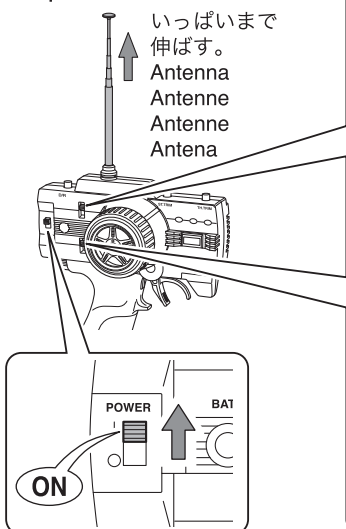
受信機 / Receiver / Empfänger /
Récepteur / Receptor
スポンジブロック / Sponge Block /
Schaumstoffblock / Eponge / Esponja
バッテリー / Battery /
Akku / Accu / Batería



走行前のチェック / Pre-Run Check / Vor dem Start / Pre-Run Check / Comprobaciones Previas

走行前に毎回チェックします。 /
Check every time before driving / Vor jedem Fahrbetrieb prüfen! /
Avant chaque utilisation / Comprobar siempre antes de rodar

- 1** 送信機 (スイッチ)
Transmitter (Switch)
Schalter für Fernsteuerung
Radiocommande
Emisora (Interruptor)



**注意 / Cautions / Achtung /
Attention ! / Atención**

▶ ゆるんでいないか確認します。
送信アンテナがゆるんでいると操縦不能の
原因になります。
Check if it is loosen. If the antenna is not firmly
fixed, it can cause the car to go out of control
Auf feste Verschraubung der Antenne im
Gehäuse achten!
Vérifier que votre antenne est bien visser dans la radio
Asegurarse que la antena está bien fijada ya que
de no ser así podría perder el control de su modelo.

● **重要 / IMPORTANT / WICHTIG
IMPORTANT / IMPORTANTE**

サーボリバーススイッチ / Servo Reversing Switch / Servo-Reverse-Schalter
Interrupteur d'inversion des servos / Interruptor de inversión de los servos

リバース側
Reverse
Reverse
Inversé
Invertido

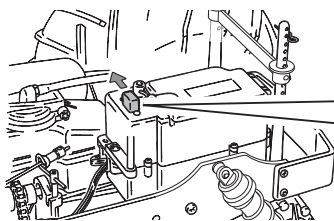
ステアリングリバーススイッチ
Steering Reverse Switch
Servoreverse
Inverseur de servos
Interruptor Inversión

リバース側
Reverse
Reverse
Inversé
Invertido

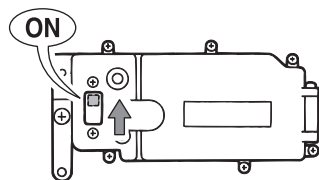
スロットルリバーススイッチ
Throttle Reverse Switch
Servoreverse
Inverseur de servos
Interruptor Inversión

ステアリング、スロットルの動作方向を反転させる時に使用します。
このモデルではステアリングはリバース側、スロットルはリバース側で使用します。
This model uses reverse position for steering, and reverse for the throttle.
Schalter Lenkservo auf Reverse, Schalter Gas-Funktion auf Reverse.
Utiliser la position REVERSE pour la direction et REVERSE pour les gaz.
En este modelo sitúe la posición inversa en la dirección y la inversa en el gas.

2 シャシー(スイッチ)
Chassis (Switch)
Schalter für Modell
Chassis
Chasis (Interruptor)

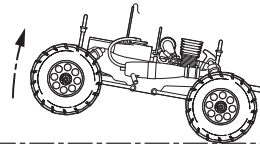


▶ シャシーのスイッチをONにする。
Turn On the chassis's switch.
Modell einschalten.
Mettre l'interrupteur sur ON.
Conecte el interruptor

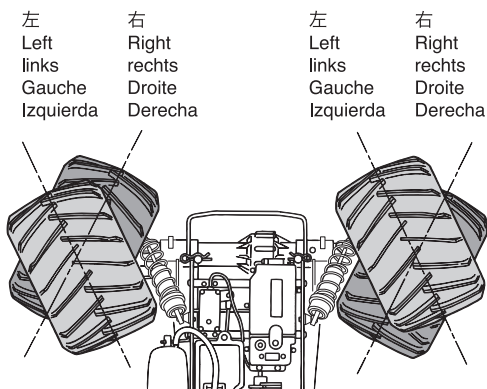
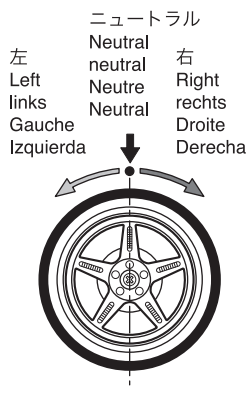


3 ステアリングのチェック
Check the Steering
Überprüfen Sie die Lenkung
Vérifier la commande de direction
Comprobación de la dirección

▶ フロントタイヤを少し浮かせます。
Keep the front tires in the air while adjusting the steering trim.
Heben Sie die Vorderräder an, während Sie die Trimmung der Lenkung vornehmen!
Soulever le train avant de la voiture afin d'ajuster le trim de direction.
Mantenga las ruedas en el aire mientras ajusta el trim de dirección.



▶ ステアリングホイールを操作してフロントタイヤの動きをチェック。
Operate the steering wheel to check if the front tires move correctly.
Beim Drehen des Lenkrads müssen sich die Vorderräder bewegen
Actionner la direction de gauche à droite de façon à vérifier son bon fonctionnement.
Mueva el volante de dirección para observar si las ruedas se mueven de forma correcta.

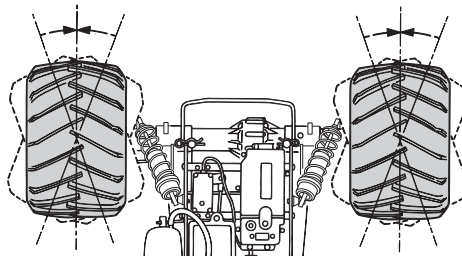
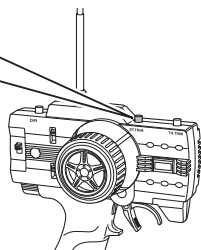
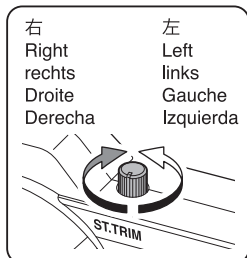
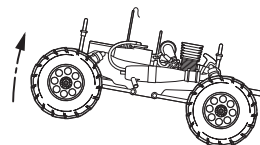


*ステアリングホイールの操作量に応じて舵角が変わります。操作量が大きいほど、舵角も大きくなります。
* Amount of front tire movement varies according to the amount of steering wheel movement. If the wheel is turned all the way left or right, the front tires also steer all the way left or right.
* Die Vorderräder bewegen sich sinngemäß zur Drehung am Lenkrad.
* La vitesse de rotation du volant de la radiocom-mande est proportionnelle à celle des roues.
* El recorrido de las ruedas será proporcional al movimiento que usted proporcione al volante. Si lo gira a la izquierda ó a la derecha, las ruedas también girarán a la izquierda ó a la derecha.

▶ フロントタイヤが左右逆の動きになる時はP3リバーススイッチの位置を確認してください。
If turning the transmitter wheel causes the front tires to move in the direction opposite to that shown in the diagram, change the position of the Servo Reversing Switch (see page 3).
Überprüfen Sie die Laufrichtung der Lenkung, ggf. Servolaufrichtung am Sender umkehren!
Vérifier que la direction de la voiture corresponde à la direction donnée au volant de la radiocommande. Dans le cas contraire, changer la position de l'interrupteur d'inversion de servo de direction (voir page 3).
Si al mover el volante de dirección las ruedas se mueven en dirección opuesta a la mostrada en el dibujo, cambie la posición del Interruptor de Inversión.

4 ステアリング(トリム)
Steering (Trim)
Trimmung für Lenkung
Direction (Trim)
Dirección (Trim)

▶ フロントタイヤを浮かせて調整します。
Keep the front tires in the air while adjusting the steering trim.
Heben Sie die Vorderräder an, während Sie die Trimmung der Lenkung vornehmen!
Soulever le train avant de la voiture afin d'ajuster le trim de direction.
Mantenga las ruedas en el aire mientras ajusta el trim de dirección.



▶ シャシーのスイッチを "ON" にした時、フロントタイヤが左右に曲っている場合に調整します。
When the chassis switch is turned on and the front tires are not straight, use the steering trim to adjust the position.
Zur Justierung der Lenkung
A utiliser pour ajuster le neutre de la direction.
Para ajustar el punto neutro de la dirección

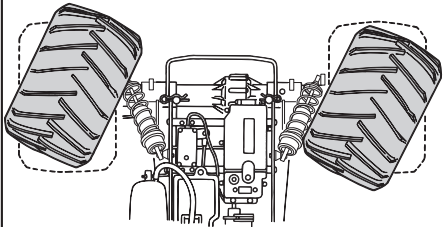
▶ ステアリングホイールに指を触れない(ニュートラル)ときタイヤがまっすぐになるようにステアリングトリムで微調整します。
Precisely adjust the steering trim in case the front tires are not aligned properly against the chassis, when the steering wheel is at neutral position.
Die Räder müssen exakt auf neutral stehen, wenn das Lenkrad auf neutral steht!
Ajuster à l'aide du trim la position du neutre de la direction
Ajuste con el trim de dirección en caso que las ruedas delanteras no rodaran en línea recta estando el volante en posición neutral.

▶ 走行させる時に再調整します。
Adjust again when running.
Die Feinjustierung erfolgt im Fahrbetrieb
Ajuster la direction avec le trim lorsque la voiture roule.
Ajuste de nuevo al rodar con el modelo

5 ステアリングD/Rアジャスター
Steering D/R Adjuster
Dual Rate Justierung am Sender
Réglage du débattement
de la direction.
Dual Rate dirección

▶ ステアリングホイールを操作したときの舵角(切れ角)を、ステアリングD/Rアジャスターで調整します。
Use Steering Dual Rate Adjuster to set the steering angle.
Mit der Dual Rate Funktion kann der maximale Lenkausschlag begrenzt werden.
Utiliser le Dual Rate afin d'obtenir le débattement de la direction souhaitée.
Utilice el Dual Rate de dirección para variar la cantidad del ángulo de dirección al mover el volante.

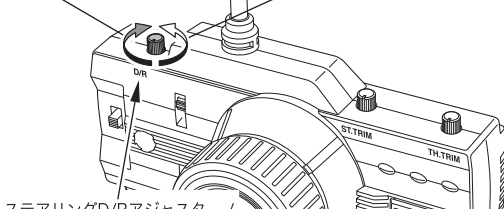
< 舵角が多くなる >
< Steering angle is less >
< Großer Lenkausschlag >
< Angle de direction important. >
< Mayor ángulo de dirección >



*好みに合わせて操縦しやすい位置に調整します。
*Turn the D/R adjuster knob to set your steering preference.
*Stellen Sie den maximalen Lenkausschlag ein!
*Ajustez selon votre pilotage.
*Ajuste según sus necesidades de pilotaje.

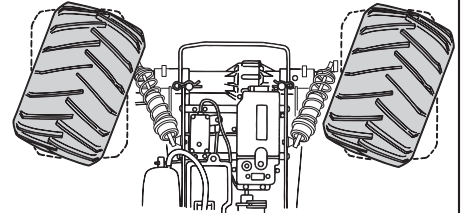
舵角が多い
Steering angle will give you more steering.
Ausschlag größer
L'angle de direction vous procure plus de débattement à la direction.
Mayor recorrido de la dirección.

舵角が少ない
Steering angle will give you less steering.
Ausschlag kleiner
L'angle de direction vous procure moins de débattement à la direction.
Menor recorrido de la dirección.



ステアリングD/Rアジャスター /
Steering D/R Adjuster / Dual Rate Justierung am Sender /
Réglage du débattement de la direction. / Ajuste del Dual Rate.

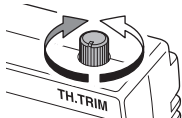
< 舵角が少なくなる >
< Steering angle is more >
< Kleiner Lenkausschlag >
< Le débattement est moins important. >
< Menor ángulo de dirección >



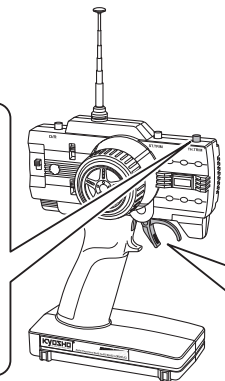
6 スロットルリンケージのチェック
Check the Throttle
Überprüfen Sie die Gasfunktion
Vérifier la commande d'accélération
Comprobación de la aceleración

▶ トリム / Trim / Die Trimmung / Trim / Trim
ニュートラルが合っていない場合に調整します。
If neutral position is not correct, use trims to adjust as required.
Die Neutralposition mit der Trimmung am Sender einstellen.
Si la position du neutre n'est pas correcte, ajuster avec les trims.
Utilice los trims para ajustar si no obtiene la posición neutral.

前
Forward
vorwärts
Avant
Adelante



ブレーキ
Brake
bremse
Frein
Freno

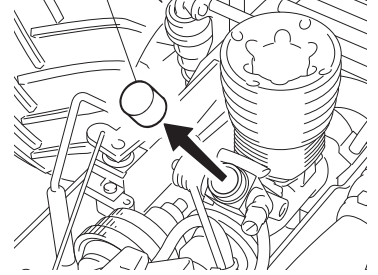


前進
Forward
vorwärts
Avant
Adelante

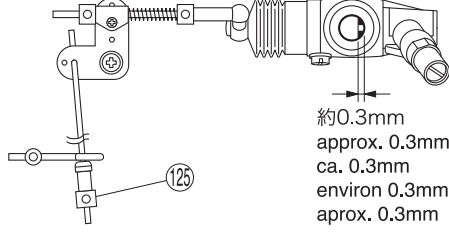
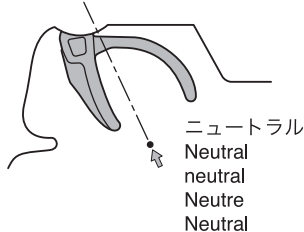
ブレーキ
Brake
bremse
Frein
Freno

ニュートラル
Neutral
neutral
Neutre
Neutral

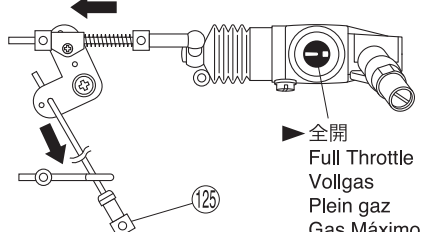
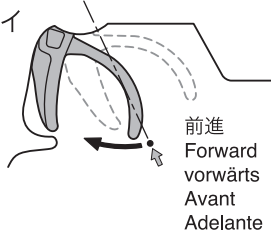
▶ キャブレター内の保護材を外す。
Remove protective material from inside.
Schutzmaterial von innen entfernen.
Retirer la protection comme indiqué.
Retire el material de protección del interior.



● ニュートラル
Neutral
neutral
Neutre
Neutro

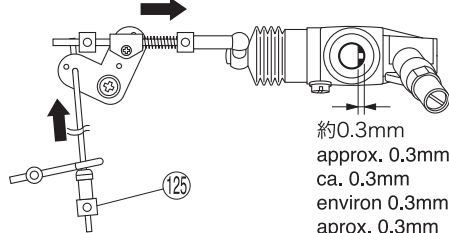
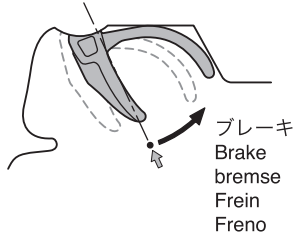


● 前進・スロットルハイ
FWD - Full Throttle
Vorwärts - Vollgas
PLEIN GAZ
Máximo Gas



▶ 前進、ブレーキの動きが逆になる場合はP2リバーススイッチの位置を確認してください。
If forward and brake were opposite, see if your transmitter has a servo reversing switch. (P2)
Wenn Vorwärts und Rückwärts umgekehrt funktionieren, betätigen Sie bitten den Servo Reverse (Umkehr) Schalter am Sender.
Si la commande radio gaz/frein est inversée, utiliser l'interrupteur d'inversion de servo. (P2)
Si se mueve en sentido contrario, compruebe el interruptor de inversion. (P2)

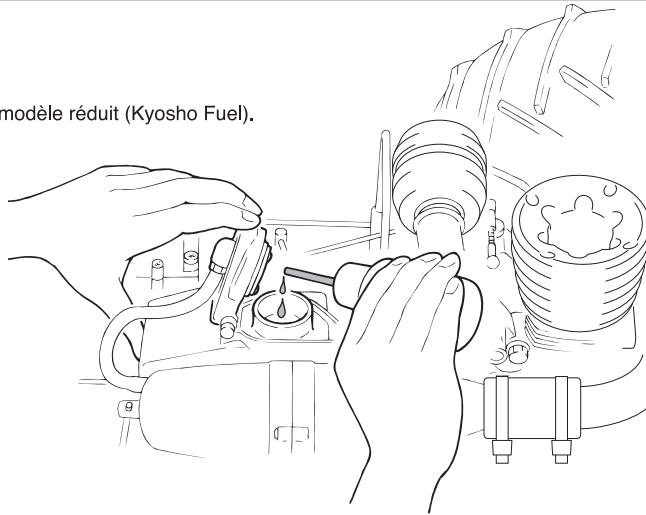
● ブレーキ
Brake
bremse
Frein
Freno



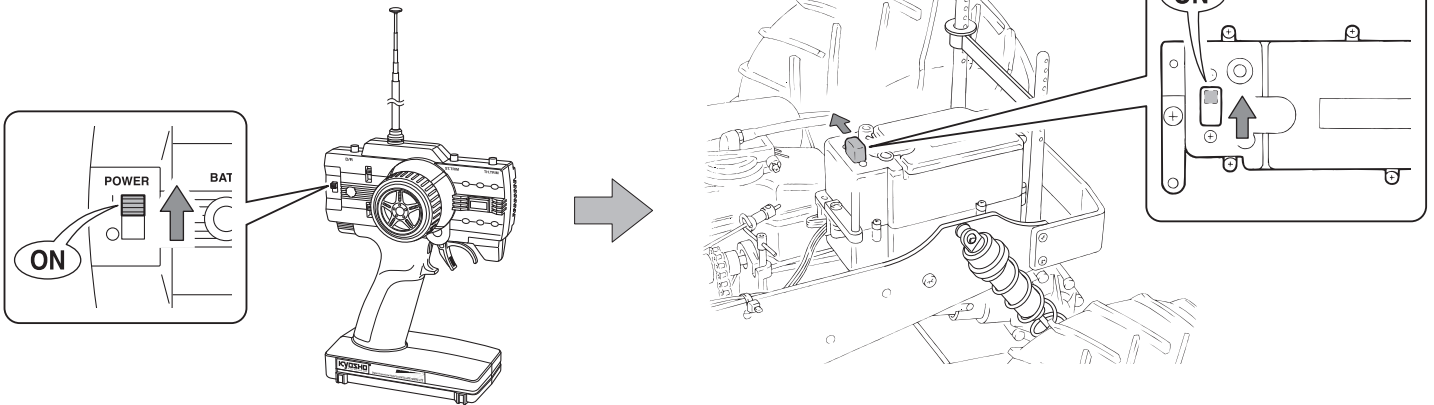
★ シャシーを前に押して、ブレーキがかかることを確認してください。
Push chassis forward and make sure brake works effectively.
Modell vorwärts schieben und Bremswirkung prüfen.
Pousser à la main le châssis et s'assurer que le frein fonctionne bien.
Empuje el modelo y asegúrese que el freno funciona correctamente.

★ ブレーキが軽い場合は、(125)の位置を調整してください。
If braking is too light, adjust the position of (125).
Falls zu geringe Bremswirkung, Stellung (125) justieren.
Si le freinage est trop faible, ré-ajuster la position (125).
Si la frenada es suave, ajuste la posición de (125).

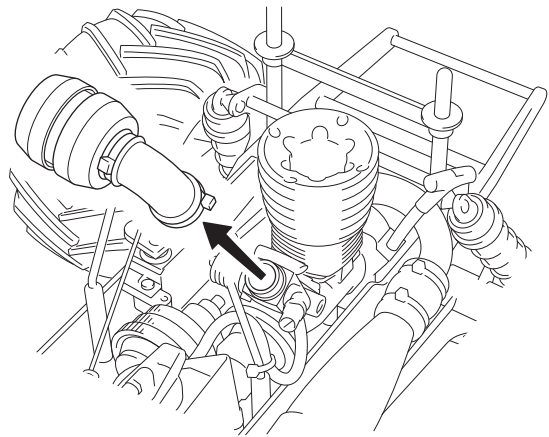
- 1** 燃料をタンクに入れる。
Fill the fuel tank with fuel.
Tankflasche mit Treibstoff befüllen.
Remplir le réservoir de carburant spécial modèle réduit (Kyosho Fuel).
Rellenar el depósito de combustible.



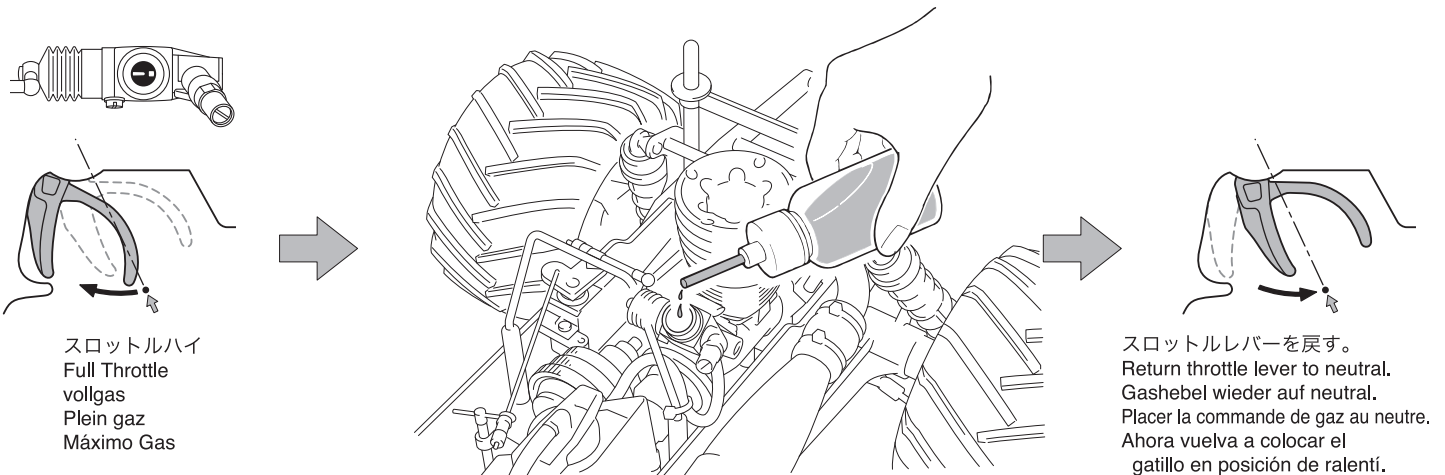
- 2** 送信機・受信機の順にスイッチを入れる。
Switch ON the Transmitter, then the Receiver.
Erst den Sender, dann den Empfänger einschalten!
Mettre sur "ON" l'interrupteur de la radiocommande puis le récepteur.
Conecte la emisora y luego el receptor.



- 3** エアークリーナーを外す。
Remove the Air Filter.
Luftfilter demontieren.
Retirer le filtre à air.
Desmonte el Filtro de Aire.



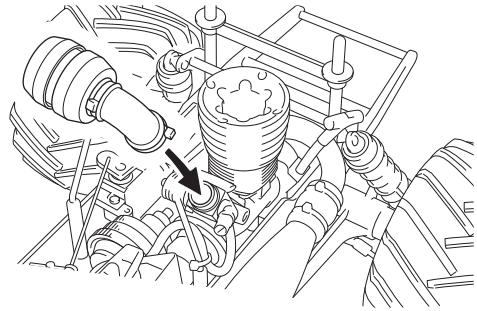
- 4** スロットルを全開にし、キャブレターに燃料を2~3滴たらす。
Open the throttle fully, and put 2~3 drops of fuel into the carburetor.
Vergaser voll öffnen und 2-3 Tropfen Treibstoff in den Vergaser geben.
Ouvrir les gaz à fond puis mettre 2 à 3 gouttes de carburant dans le carburateur.
Abra el gas al máximo y vierta 2-3 gotas de combustible en el carburador.



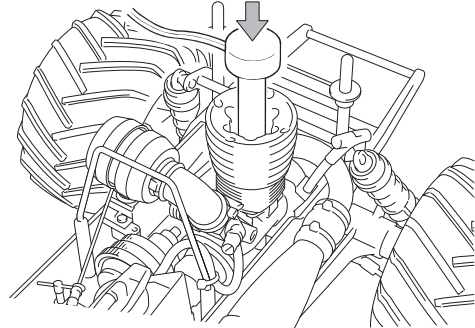
スロットルハイ
Full Throttle
vollgas
Plein gaz
Máximo Gas

スロットルレバーを戻す。
Return throttle lever to neutral.
Gashebel wieder auf neutral.
Placer la commande de gaz au neutre.
Ahora vuelva a colocar el gatillo en posición de ralentí.

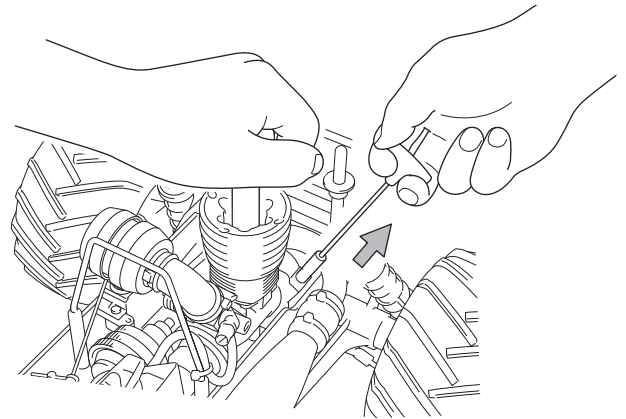
- 5** エアークリーナーを取り付ける。
Attach the Air Filter.
Luftfilter aufsetzen.
Fixer le filtre à air comme indiqué.
Instale el Filtro de Aire.



- 6** プラグヒートをプラグにつなぐ。
Connect the glow plug heater to the glow plug.
Glühkerzenstecker aufsetzen.
Placer le socquet de démarrage sur la bougie (voir schéma ci-contre).
Conecte el chispa en la bujía.



- 7** 車を押さえてリコイルスターターを引く。
Hold the car steady, then pull the recoil starter cord.
Modell gut festhalten und den Seilzugstarter betätigen.
Maintenir fermement la voiture puis tirer sur le lanceur de démarrage.
Sujete bien el modelo.



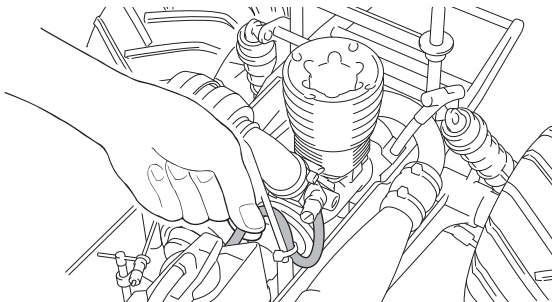
注意 / Cautions / Achtung / Attention ! / Atención

- ▶ スターターを目一杯引かないこと。
Do not pull starter cord too hard.
Seilzugstarter nur mit mäßiger Kraft ziehen!
Ne jamais tirer complètement le lanceur.
No tire demasiado fuerte de la cuerda del tirador.

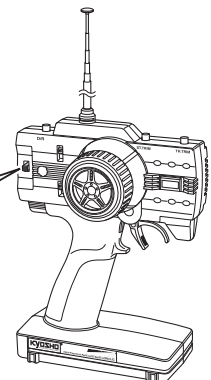
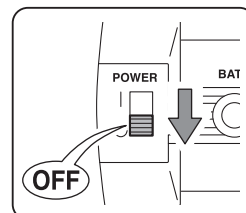
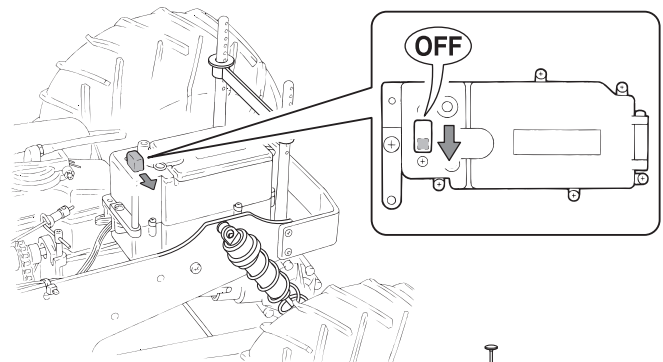


エンジンの止め方 / STOPPING THE ENGINE / Abstellen des Motors / ARRETER LE MOTEUR / PARA PARAR EL MOTOR

- 1** 燃料チューブを指でつまむ。
Pinch fuel tube to stop fuel flow.
Silikonschlauch zudrücken.
Pincer la durite d'alimentation.
Apretar el tubo de combustible para detener el suministro al carburador.



- 2** エンジン停止後、受信機・送信機の順にスイッチを切る。
After stopping the engine, switch receiver and transmitter power OFF.
Nach dem Betrieb das Modell am Schalter ausschalten.
Après l'arrêt du moteur, mettre sur OFF le récepteur puis l'émetteur.
Una vez parado el motor, desconecte el receptor y la emisora.



**警告
WARNING
VORSICHT
ATTENTION
AVISO**

始動後のエンジン本体、マフラーなどは、高温になっていますので、やけどをしないよう充分注意してください。
The engine and muffler get hot! Do not touch them during and right after operation!
Der Motor und der Auspuff werden sehr heiß.
Nicht berühren, Verletzungsgefahr!
Le moteur et l'échappement sont très chauds!
Ne les touchez pas pendant ou juste après l'utilisation.
El motor y el escape se calientan durante su funcionamiento.
Deje que se enfrien antes de tocarlos.

回転部分はとても危険なので注意してください。
Exercise caution as rotating parts are dangerous.
Vorsicht! Keine bewegten Teile im Modell anfassen!
Faire très attention aux pièces en mouvements.
Tenga mucho cuidado con las piezas mecánicas, no las toque mientras están en funcionamiento.